

# Erzsébetváros



Erzsébetváros Önkormányzatának kéthetente megjelenő, ingyenes lapja

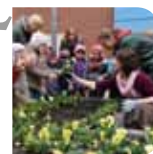
2013/19.

2013. november 28.

# 7



## 2



### Aktuális

Aktualitások,  
friss információk  
Erzsébetváros  
életéből

## 12



### Erzsébet Terv

Elkezdődött  
a Madách tér  
felújítása

## 16



### Portré

Beszélgetés  
Ottóné  
Simon Katalinnal

## 21



### Ízes élet

Ünnepi  
pálcikás sütik

Erzsébetváros önkormányzata november 13-án második alkalommal rendezett ünnepséget a magyar nyelv napja alkalmából, melyen közel ötezer-négyszáz gyermek szavalt verset egy időben. A kerület 2012-ben azzal a céllal indította el a kezdeményezést, hogy felhívja a figyelmet a magyar nyelv fontosságára. Akkor ezer erzsébetvárosi óvodás mondott egyszerre verset. Idén csatlakozott a programhoz a szomszédos Terézváros mellett több budapesti kerület és magyarországi város, de határon túli óvodások is részt vettek a közös versmondásban.



## Erzsébetváros

Erzsébetváros Önkormányzatának  
kéthetente megjelenő, ingyenes lapja

Főszerkesztő:

**Török Emese**

Grafikai tervezés, tördelés:

**Szalay Gábor**

Olvasószerkesztő:

**Gábris Zsuzsanna**

Korrektor:

**Bogdán László**

Fotó:

**Acsai Miklós, Deák Szabolcs,  
Varga Imre**

Kiadja:

**Erzsébetvárosi Média Nonprofit Kft.**

Ügyvezető: **Dalos Zoltán**

1077 Budapest, Wesselényi utca 17.

Telefon: 462-0793

Fax: 462-0795

e-mail: [erzsebetvarosiujsag@gmail.com](mailto:erzsebetvarosiujsag@gmail.com)

A következő lapszám megjelenése:

**2013. december 12.**

Az újság munkálataiban közreműködtek:

Szerzők:

**Szerkesztőbizottság**

Sajtóreferens:

**Dr. Hajdu Kitti**

Hirdetésfelvétel:

hétfőtől csütörtökig 13.00–15.00

e-mail:

[erzsebetvarosimedia@gmail.com](mailto:erzsebetvarosimedia@gmail.com)

Megjelenik 40 000 példányban

ISSN 2062-5812

Online ISSN 2062-5898

Nyomda:

**Pharma Press Nyomdaipari Kft.**

1037 Budapest, Vörösvári út 119–121.

Az újságban található adatok, fényképek,  
egyéb tartalmak szerzői jogvédelem  
alatt állnak.

Az újságban feladott hirdetések  
tartalmáért semmilyen felelősséget  
nem vállalunk, és az abban foglalt  
szolgáltatások minőségéért sem.

## ÉPÜL ERZSÉBETVÁROS! • Oktatási és kulturális programok

### II. Erzsébet Hét Erzsébetvárosban

Erzsébetváros idén második alkalommal rendezte meg Erzsébet Hét elnevezésű programsorozatát, melyet tavaly hagyományteremtő szándékkal, a városrész fennállásának 130. évfordulója alkalmából indítottak el. A kerület névadója, Erzsébet királyné (Sissi) előtt tisztelegve egy héten át tartó tarka forgataggal ünnepelt Erzsébetváros. A kulturális intézmények, az iskolák és a civil szervezetek egyaránt színes programokkal kedveskedtek a helyi lakosoknak. A hét során öt különböző helyszínen számos kiállítás, előadás és zenés program közül választhattak azok, akik ellátogattak az Erzsébet Hét eseményeire. A Bethlen Téri Színház hétnapos, hét előadásból álló táncfesztivállal csatlakozott az önkormányzat rendezvényéhez.



### Erdélyben járt az Alsóerdősi Bárdos Lajos Gimnázium



A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. Határtalanul pályázatát az Alsóerdősi Bárdos Lajos Gimnázium nyerte meg, így tanulói vehettek részt a csere-diákprogramban, amelynek keretében néhány napot Erdélyben töltöttek külföldi magyar tanulóknál, hamarosan

pedig a kolozsvári fiatalok látogatják meg a most vendégül látott társaikat. A foglalkozások során a helyi fiatalok ismeretterjesztő előadásokat tartottak társaiknak a nevezetességekről és a város múltjáról. A házsongárdi temetőben nagyjaink síremlékét keresték fel, Reményik Sándor költő sírjánál pedig koszorút helyeztek el. A diákok a Farkas utcai református templomba és a Fellegvárhoz is ellátogattak. A kirándulás során a hetedik kerületi gyerekek jártak Válaszúton is, ahol a Kallós Zoltán Alapítvány házában megtekinthették Erdély egyik legszebb népművészeti gyűjteményét, a Kallós Múzeumot, és közös néptánclemeget sajátíthattak el. A fiataloknak a néptáncokról, népdalokról, a hagyományos kultúráról a 87 éves Kallós Zoltán Kossuth-díjas néprajzkutató, népzene gyűjtő személyesen mesélt.

## ÉPÜL ERZSÉBETVÁROS! • Városfejlesztés

### Megújult a Bethlen Téri Színház homlokzata

A VII. kerületi Bethlen Téri Színház megújult külsővel várja a kultúra iránt érdeklődőket. Az Erzsébet Terv fejlesztési program keretében Erzsébetváros önkormányzata helyreállította az épület 1929-es állapotát, így az újra régi fényben fogadja látogatóit. 2011-ben azzal a céllal hívták életre az Erzsébet Tervet, hogy olyan kerületi épületek, terek, közintézmények újulhassanak meg, melyek egyaránt kiszolgálják mind a kerületiek, mind az idelátogatók igényeit.



## ÉPÜL ERZSÉBETVÁROS! • Városfejlesztés

### Közvilágítás-rekonstrukció a Rózsák terén

Az Árpád-házi Szent Erzsébet-plébániatemplom körüli járdát októberben a közvilágítás rekonstrukciója miatt bontották fel. Az elektromos kábel felújítását követően az eredeti állapotnak megfelelően teljes szélességben, öntött aszfalattal állították helyre a járdaburkolatot.



### Forgalmi változások a Vörösmarty utcában

Erzsébetvárosban az elmúlt időszakban több – önkormányzati kezelésben lévő – utca felújítása kezdődött meg az Erzsébet Terv keretében, így többek között a Vörösmarty utca rekonstrukciójára is sor került. Az utcában a kerékpáros közlekedés biztosítása érdekében olyan forgalomtechnikai változásokat vezetett be a BKK, amely az itt élők visszajelzései szerint kényelmetlenséget okoz, egyúttal nehezíti a parkolási lehetőségeket. Vattamány Zsolt polgármester megkeresésünkre elmondta: „Fontosnak tartjuk a kerékpáros közlekedés kedvezőbb feltételeinek biztosítását, ugyanakkor érthető az ott lakók egy részének az a véleménye, mely szerint az útburkolati jelek eddigiektől eltérő kialakítása megnehezíti a járművel való parkolást.” A polgármester levélben fordult Vitézy Dávidhoz, a Budapesti Közlekedési Központ vezérigazgatójához, melyben a tervezett intézkedések felülvizsgálatát kezdeményezte.

### Valótlan tényt állított a Népszava

Erzsébetváros önkormányzata személyhez fűződő jog megsértésének megállapítása iránt pert indított a Népszava című napilap ellen, mivel jó hírnevet sértő, valótlan tényt állított egy Erzsébetvárosról szóló cikkében. A perben ítélet hatályú egyezség született, így a lapot helyreigazítás közzétételére kötelezték, melynek a sajtóorgánium 2013. október 18-án eleget tett.



## Átadták a felújított alsóerdősori iskolát



Ünnepélyes keretek között adták át a felújított alsóerdősori iskolát, a gyerekek pedig műsorral is készültek. Az épületben a fejlesztések az Erzsébet Terv keretén belül valósulhattak meg. A munkálatok során a teljes fűtési rendszert korszerűsítették, ennek köszönhetően az elavult szerkezetek miatt jelentkező korábbi problémákkal már nem kell a diákoknak és tanáraiknak szembesülniük. A korszerű és a tantermek igényeihez, fekvéséhez illeszkedő szabályozási rendszer komfortosabb, energiatakarékosabb fűtést tesz lehetővé. Ezzel párhuzamosan a külső, korszerűtlen, korábban sok problémát okozó nyílászárók kicserélése is megtörtént, amely kiváló hő- és hangszigetelési feltételek biztosításával növeli az iskolaépület kényelmét. A felújítás az egyes épületrészek részleges lezárásával és kiürítésével valósult meg, így a képzés zavartalanul folyhatott, de az intézményben tartózkodók biztonsága is teljes mértékben biztosítva volt.

## Februártól ingyenes a készpénzfelvétel

Az elmúlt egy évben jelentősen drágultak hazánkban a banki szolgáltatások, ezek csökkentése érdekében az országgyűlés elfogadta az ingyenes készpénzfelvételről szóló törvénymódosítást. Ennek értelmében 2014. február elsejétől havonta kétszer vehet majd fel ingyenesen készpénzt bármely automatából minden 16 évnél idősebb magyar állampolgár, egy hónapban összesen 150 ezer forintot. Akinek nincs bankkártyája, az is költségek nélkül teheti ezt meg a bankok pénztáraitban. December elseje és január 20-a között annak is nyilatkozatot kell leadnia az ingyenes készpénzfelvétel igénybevételére, akinek csak egy bankszámlája van. A nyilatkozatokat személyesen és online is meg lehet tenni a számlavezető bankoknál. Jelenleg havonta akár több ezer forintba is kerülhet automatából felvenni egy átlagos fizetést. A pénzügyi rezsicsökkentés, vagyis a havi 150 ezer forint ingyenes felvétele egy évben több mint 42 ezer forint megtakarítást jelent idegen ATM esetében, és több mint 23 ezer forintot, ha a bank saját automatájából veszik fel a pénzt.



## PAKUBA az Erzsébetvárosi Általános Iskolában

November 13-án PAKUBA, azaz Paprikás KrUmpli Bogrács bajnokság volt az Erzsébetvárosi Kéttannyelvű Általános Iskola, Szakiskola és Szakközépiskolában. A Dob utcai szakiskola szakács és pincér csapatai csaptak össze a meghirdetett házi bográcszó versenyen. A tavalyi KASUBA (KArácsonyi SÜti-sütő BAjnokság) sikerén felbuzdulva kilenc csapat adta le jelentkezését. A bajnokság a Dob utcai iskola udvarán zajlott. A csapatoknak kellett gondoskodniuk a különböző kellékekről és a bográcsról, a beleválogat pedig az iskola biztosította a versenyzők által összeállított anyaghányad alapján. A kissé hűvös idő nem rontotta el a szakácsok kedvét, fantasztikusan vidám hangulat alakult ki a bográcsok körül. A 8 tagú zsűrinek igazán nagy fejtörést okozott a különbözőképpen elkészített paprikás krumplik közül a legjobbat értékelni. A győztes végül a „Meglepetés” nevű csapat (Csesznyik Péter, Nagy Gábor, Pálinkás Angéla) lett. Gratulálunk!



# Parkolás 2014

## Várakozási engedélyek igénylése



*Az önkormányzat által kiadott várakozási engedélyek érvényességi ideje 2014. január 31-én lejár. Erzsébetváros önkormányzata 2014. évben is változatlan feltételekkel biztosítja a kerületi lakosoknak a kedvezményes parkolási lehetőséget.*

Az elmúlt évek tapasztalatai alapján, a lakosság igényeire igazodva kidolgozásra került egy új, egyszerűbb eljárási rend. Megszűnik a parkolási matrica, a jogosultak részére kizárólag hozzájárulást ad az önkormányzat, így a jogosultság igazolása is egyszerűbbé válik, az ellenőrzés a rendszám alapján történik.

A kérelmeket 2013. december 9-től lehet benyújtani. A lakossági várakozási engedélyeket postai úton lehet igényelni a Polgármesteri Hivatal Hatósági és Ügyfélszolgálati Irodájának címezve (Budapest, Erzsébet

krt. 6.), vagy az ügyfélszolgálatokon elhelyezett postaládákba bedobva. A kérelem-nyomatványokat minden olyan kerületi lakos részére megküldték, aki 2013. évben rendelkezett parkolási engedéllyel, de letölthetőek a [www.erzsebetvaros.hu](http://www.erzsebetvaros.hu) weboldáról is. Az önkormányzat az elkészített várakozási engedélyeket postai úton juttatja el a jogosultaknak a nyilvántartásukban szereplő kerületi lakcímeikre.

Fontos, hogy a kitöltött nyomatványt a forgalmi engedély fénymásolatával együtt kell megküldeni a Polgármesteri Hivatal részére. Az eljárás a kitöl-

tött nyomatvány beérkezése után, az eljárás költségterítésének (2200 forint) befizetésével egyidejűleg indul meg.

Továbbra is lehetőség van személyes ügyintézésre a Polgármesteri Hivatal Erzsébet krt. 6. szám alatti ügyfélszolgálatán. A lakossági várakozási hozzájárulás kiváltásához előzetesen időpontot is lehet foglalni a [www.erzsebetvaros.hu](http://www.erzsebetvaros.hu) internetes oldalon az Ügyintézés/E-időpont foglalás címszó alatt.

*Információ:* [info@erzsebetvaros.hu](mailto:info@erzsebetvaros.hu), 462-3120, 462-3127, 462-3128

### Lakossági várakozási hozzájárulásra (1 db) jogosult, ha jelenleg:

- kerületi állandó lakóhellyel rendelkezik, és
- a forgalmi engedély alapján bejegyzett tulajdonosa vagy üzemeltetője a gépkocsinak, vagy a gépkocsit munkáltatójától kapta kizárólagos használatra, ezenkívül
- az éves gépjárműadó megfizette a kerületi adóhatóságnál (kivéve, ha adómentességben részesül), valamint
- a kérelem beadásának időpontjában – valamennyi fővárosi parkolás-üzemeltető nyilvántartása szerint – nem rendelkezik a kérelmezett gépjárműre 30 napnál régebbi jogosulatlan parkolási esemény miatt kiszabott és nem vitatott várakozási- és pótdíj-tartozással.



## Árvácska-ültetés

Árvácska-ültetést szervezett az erzsébetvárosi óvodásoknak az önkormányzat megbízásából az EVIKINT Kft., amely során a Csicsergő, a Nefejejs, a Bóbita, a Kópévár és a Magonc Óvoda gyermekei ültettek virágokat. Az eseményen részt vett Rónaszékiné Keresztes Monika országgyűlési képviselő.



## ÉPÜL ERZSÉBETVÁROS! • Városfejlesztés

### Helyreállították a Dob utcai burkolathibát



Lakossági észrevétel érkezett az önkormányzathoz, miszerint megsüllyedt a Dob utca díszburkolata. Az önkormányzat jelezte a kivitelező felé a problémát, aki garanciális munkálatok keretében haladéktalanul kijavította a Dob utca 20–22. szám előtt észlelt hibát.

## Mr. Blues és barátai a „Pódium” nemzetiségi klub megnyitóján

Régi nagy vágya teljesült a nemzetiségi önkormányzatoknak, amikor november 4-én Szikszai Zsolt alpolgármester úr hivatalosan megnyitotta a Bethlen Téri Színházban a „Pódium” elnevezésű klubot, mely a jövőben teret ad más kultúrák bemutatásának, a zene, az irodalom és a művészet különböző ágazataiban. A nyitó rendezvényen egy kitűnő bolgár blues-gitáros, Miroslav Najdenov /MIRO/ és a népszerű Vadvirágok Band frontembere, Suba Attila, valamint meghívott vendégeik mutatták be a blues fejlődését napjainkig. A jövő évtől a tervek szerint minden hónap utolsó hétfőjén tartják meg a klubesteket az erzsébetvárosi nemzetiségek részvételével. A részletes program a Bethlen Téri Színház programfüzetében, valamint az önkormányzat hirdetőtábláin lesz olvasható.



## Társasházak előtti járdák tisztántartása

A jogszabályok ugyan kimondják, hogy az ingatlan előtti terület tisztántartásáról a tulajdonos, illetve az ingatlan kezelője, használója köteles gondoskodni, ettől függetlenül Erzsébetváros önkormányzata a takarítás megszervezése során az ingatlanok előtti járdaszakaszok tisztítására is kiemelt figyelmet fordít. A takarítást végző cég munkarendjében az eddigiekben nem szerepelt a Bethlen Gábor téren található lakóház előtti járda rendszeres mosása, mivel a térkő burkolat speciális tisztítást igényel a károsodás megelőzése érdekében. A takarító cég munkatársai ennek ellenére havonta egy alkalommal elvégezték a szükséges munkálatokat, a jövőben pedig heti rendszerességgel olyan technika alkalmazásával tisztítják meg az érintett felületet, ami nem okozza a burkolat károsodását.

# Ötezer-négyszáz óvodás szavalt Erzsébetvárosban



2011-ben az országgyűlés tartózkodás és ellenszavazat nélkül hozott határozatában november 13-át a magyar nyelv napjává nyilvánította. Erzsébetvárosban 2012-ben született az ötlet, hogy ezt a jeles napot a kerület szeretné olyan módon megünnepelni, hogy minél inkább kifejezze annak lényegét, s felhívja a figyelmet üzenetére.

Erzsébetváros kezdeményezésére 2012-ben ezen a napon ezer erzsébetvárosi óvodás mondott egyszerre verseket. Idén a kerület összefogott a szomszédos Terézvárossal, hogy közel kétezer óvodás együtt vehessen részt az eseményen. Az ünnepséget – amelyre bejelentkezett Csepel is kétezer-hatszáz óvodással és öt Győr-közi kisközség összesen kétszázhetven gyermekkel – a Madách Imre

### A magyar nyelv napja

A magyar nyelv napját november 13-án ünnepeljük. Mint ismeretes, a pozsonyi országgyűlés 1844. november 13-án megszavazott II. törvénye a magyar nyelvet államnyelvvé nyilvánította. E törvény megszületése a magyar reformkor egyik legnagyobb sikere volt.

### Az önkormányzat kiemelt figyelmet fordít a magyar nyelv ápolására.

Gimnázium dísztermében rendezték meg. De jelentkeztek magyar óvodák többek között a felvidéki Komáromból, Búcsról, az erdélyi Székelyudvarhelyről, Gyergyószentmiklósról és Nagyszalontáról, így idén már ötezer-négyszáz magyar óvodás szavallhatta egyszerre ugyanazokat a verseket. A gyerekek óvodástársuk, Szanyi Péter vezényletével közösen mondták el Tamkó Sirtó Károly Csigabiga, Kiss Dénes Labdajáték, Bella István Mondóka, Fecske Csaba

Tündér, Darázs Endre Csupa sár című versét. Az eseményen részt vett többek között Hammerstein Judit, az Emberi Erőforrások Minisztériuma kultúrpolitikáért felelős helyettes-államtitkára, Hassay Zsófia, Terézváros polgármestere, Rónaszékiné Keresztes Monika országgyűlési képviselő, Gregor Bernadett színművész és Vattamány Zsolt polgármester, akik köszöntőjük után könyvcsomagot adtak át az óvodáknak. Nyelvünk a közösséghez fűződő viszonyunk legfőbb kifejezőeszköze, ápolásában a legfontosabb szerepe a kisközségeknek van. A gyermekek családjuk körében tanulják meg az első szavakat, itt születnek az első mondatok. Ezt követően közösségbe, óvodába, iskolába kerülnek, ezeknek a csoportoknak pedig kiemelt szerepük van a nyelv megőrzésében, művelésében.

Az eseményen könyvcsomagot adott át Hammerstein Judit kultúrpolitikáért felelős helyettes államtitkár is





# Hanuká, a fények ünnepe



A zsidó hagyományok szerint a Hanuká egy történelmi eseményről emlékeznek meg. A Szelekuida birodalom megszállása alatt élő zsidók hellenizálására (elgörögösítésére) törekvő IV. Antiokhosz megtiltotta a zsidó hagyományok megtartását. Tiltalmi elleni. e. 167-ben felkelés robbant ki, végül Júda Makkábi vezetésével a zsidók elűzték a szír-görög seregeket, s visszaállították a Tóra (Mózes öt könyve) tiszteletét.



A hagyomány szerint, amikor újból felavatni kívánták a jeruzsálemi szentélyt, kiderült, hogy a szent, kóser olajból egyetlen napra való maradt, noha nyolc napig tartott volna a pótlása. És csoda történt: az egy korsónyi olaj nyolc napig adott fényt. A Hanuká ünnepe ezért tart nyolc napon át, melynek során mindennap eggyel több gyertyát gyújtunk meg. Az ekkor használt gyertyatartó, a hanukiá (8+1 ágú) nem tévesztendő össze a menórával (7 ágú). Az ünnep alatt a zsidó családok olajban sült ételeket fogyasztanak: fánkot, lángost, (túrós) palacsintát, tócsnit. Az édességek ideje is ez. Az ünnep fényét a gyerekek megajándékozása is emeli, a hanukageld adása régi szokás. A gyerekek között ilyenkor a trendrel való játék dívik (miközben a felnőttek is játszhatnak kedvükre), amely olyan pörgettyű, amelynek

„Az ünnepek alatt használt gyertyatartó, a hanukiá (8+1 ágú) nem tévesztendő össze a menórával (7 ágú).”

négy oldalán egy-egy héber betű található. Az Izraelen kívül használt betűk a Nész Gádol Hájá Sám (nagy csoda történt ott), míg Izraelben a trenderlin a Nész Gádol Hájá Po (nagy csoda történt itt) betűk vannak. A társasjáték a hagyomány szerint onnan ered, hogy a Tóra betiltásának idején a gyerekek ilyen pörgettyűvel tanulták a betűket. A Hanuká az egyik legszebb és legösszetettebb zsidó ünnep. A világosság terjedésének szimbolikája mellett az elnyomás után elkövetkező boldog szabadság meleg fénye párosul immár a családi örömök szépségével.

## Kedves Ünneplők!

Az év vége felé meghitt és szent ünnepekre készülünk. Az erzsébetvárosi ünnepsor a zsidóság szikrázó fényű, legmelegebb családi ünnepével, a hanukával kezdődik november 28-án, amely december 5-én zárul. Az isteni csoda és a fények ünnepéhez kívánok sok örömet és boldogságot Erzsébetváros zsidó polgárainak és mindenkinek, aki a hanuká szép tradícióját őrzi.

Vattamány Zsolt polgármester



## Szakmai nap

2013. november 13-án a diákok nem igyekeztek az iskola irányába reggel, mert ezen napon nem volt tanítás az Erzsébetvárosi Kéttannyelvű Általános Iskola, Szakiskola és Szakközépiskola Kertész utcai intézményében. Ellenben a pedagógusok választhattak az érdekes és hasznos témák és programok közül, amelyekkel a délelőttöt tölthették. Az egyik lehetőség a Bajor Gizi Színészmúzeum felkeresése volt. A budai Stromfeld Aurél utcában található a híres színésznő hajdani otthona, ahol Gobbi Hilda kezdeményezésére létesült színészmúzeum. Gobbi Hilda születésének centenáriumát idén ünnepeljük, az ő munkásságát felidéző tárlat is megtekinthető az épületben. Emellett az emeleten állandó kiállítás, az alagsorban pedig bábok várják a látogatókat. Egy biztosan gyümölcsöző együttműködés veheti kezdetét ezzel a szakmai nappal, aminek során a Kertész utcai pedagógusok a tárlatvezetés segítségével megismerkedhettek a bábokkal, közösséget építő játékokat tanulhattak, és a kézműves foglalkozásokon készített tárgyakat is bemutatották nekik. A múzeum három munkatársa részletesen ismertette az intézmény által kínált lehetőségeket.



## Befejeződött a Dózsa György úti rendelő felújítása

Örömmel értesítjük Önöket, hogy befejeződött a Dózsa György út 60. szám alatti háziorvosi rendelő felújítása. A rendelő visszaköltöztetésére 2013. november 27–29. között kerül sor, ebben az időpontban betegek ellátása az Akácfa utcai rendelőben már nem lehetséges.

Az első rendelési nap a felújított, Dózsa György úti helyiségben 2013. december 2. A zavartalan betegellátást a költöztetés napjaiban a Dob utca 86. szám alatt található ügyelet biztosítja.

A felújítás következő ütemében a Wesselényi u. 11. szám alatti háziorvosi rendelőre kerül sor. Miután az elvégzendő munkák zajjal járnak, és nem teszik lehetővé a helyiség rendeltetésszerű használatát, a renoválás idején az Akácfa utca 59. szám alatt látják el majd a betegeket 2013. december 5-től. A rendelő költöztetésére 2013. december 2–4. között kerül sor, ebben az időpontban a betegek ellátása a Wesselényi utcai rendelőben már nem lehetséges. A zavartalan ellátást a költöztetés napjaiban a Dob utca 86. szám alatt található ügyelet biztosítja. Kérjük Önöket, hogy a rendszeresen szedett gyógyszereik felíratásáról előzetesen gondoskodjanak, ugyanis az ügyelet – ami természetesen maradéktalanul ellátja a helyettesítési feladatokat – csak általános normatív támogatással írhat ki maximum 1 havi gyógyszert.

## Pályázati felhívás



Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata

**A 2013/2014 TANÉV II. FÉLÉVÉRE ÉS A 2014/2015 TANÉV I. FÉLÉVÉRE VONATKOZÓAN**  
Erzsébetvárosi Felsőoktatási Ösztöndíjpályázatot hirdet

**A pályázatra jelentkezhetnek:** az Erzsébetvárosban állandó lakóhellyel rendelkező, nappali tagozatos felsőoktatási intézményben hallgatói jogviszonnyal rendelkezők. *Figyelem! A pályázaton részt vehetnek azok a hallgatók is, akik sikerrel pályáztak a Bursa Hungarica felsőoktatási ösztöndíjra!*

**A pályázati űrlap beszerezhető:** 2013. november 20-tól  
**Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának**  
**Ügyfélszolgálati Irodáiban**  
(1073 Budapest, Erzsébet krt. 6., 1076 Budapest, Garay u. 5.)  
**Polgármesteri Hivatal Humánszolgáltató Irodáján**  
(1073 Budapest, Erzsébet krt. 6. II. emelet)

**A pályázat benyújtási helye és leadási határideje:**  
**Polgármesteri Hivatal Humánszolgáltató Iroda** (1073 Budapest, Erzsébet krt. 6. II. emelet)  
**2013. december 20., péntek, 13 óra**



## Változatos programok a Kertészben

Novemberben változatos rendezvények zajlottak az Erzsébetvárosi Kéttannyelvű Általános Iskola, Szakiskola és Szak-középiskola Kertész utcai épületében. Egyik délelőtti órában jártak az 1. osztályban. Az iskola első tanítói nagyon fontosnak tartják az óvodából az iskolába való átmenet megkönnyítését. A találkozások során sok jó ötletet, megerősítést, jó tanácsot kap tanító és óvó néni egyaránt. E gondolatok jegyében hívták meg 2013. november 12-én a kerületi óvodapedagógusokat, akik pedig nagy örömmel tapasztalták, hogy volt ovisaik milyen jól érzik magukat az iskolában, mennyit ügyesedtek – a tudás, aminek magvait elültették az ovisban, erős kis palántává nőtt!

Ebben a hónapban végre a 9. évfolyamos „golyák” is megérkeztek a K30-ba. Ez az esemény jelenti a belépő évfolyam számára a középiskolai és K30-as tanulóvá avatást. A K30 golyája élvezi a pörgést, nevet a mókás öltözékeken, feladatokon, szórakozik egyet, élvezettel meghallgatja a legújabb slágereket.



## Emléktábla-koszorúzás

Megkoszorúzták Gérecz Attila költő, '56-os mártír emléktábláját a Klauzál téren november 8-án. A koszorút Wittner Mária országgyűlési képviselő és Rónaszékiné Keresztes Monika, kerületünk országgyűlési képviselője helyezte el.



## FELHÍVÁS Tisztelt kerületi lakosok!

Felhívjuk figyelmüket, hogy a társasházkezelő, az ingatlankezelő, az ingatlanközvetítő, valamint az ingatlanvagyon-értékelő és -értékesítő szolgáltatói tevékenység üzletszerűen történő végzésének feltételeiről és a nyilvántartásba vétel részletes szabályairól szóló 23/2013 (VI. 23.) NGM rendelet értelmében a fenti tevékenységek gyakorlásához regisztrációra van szükség, amelyet 2013. január 1-jétől a fővárosi kormányhivatal (kerületi) hivatalnál kell teljesíteniük.

Aki ezen bejelentési kötelezettségének még nem tett eleget, kérjük, szíveskedjen azt a jogszabályi követelményeknek megfelelően pótolni akár levélben, akár személyesen a Budapest Főváros Kormányhivatala VII. Kerületi Hivatal, 1076 Budapest, Garay u. 5. szám alatti helyiségében.

Budapest, 2013. november 4.



Köszönettel és tisztelettel:  
dr. Pók Tiborné sk.  
hivatalvezető

## Festményt kapott a Tv7



Cs. Szigeti Baksa László a TV7 vendége volt. Vészabó Noémi „EmberMese” című műsorában mesélt művészetéről, életéről és Erzsébetvárosához fűződő viszonyáról, hiszen a kerületben nőtt föl. A műsor forgatása után egy festménnyel ajándékozta meg az erzsebetvárosi televíziót. „A festményem ajándékozásával a stúdió összes munkatársának és vezetőségének szerettem volna megköszönni az önzetlen, baráti magatartást, melyet irányomban tanúsítottak, és munkájuk során mások felé is közvetítenek. Hivatásukkal fellendítik a kulturális életet és hozzájárulnak a kerület pezsgő szellemi életéhez, ahol a fiatalságomat töltöttem. Azért ábrázolja a festmény a tévéstúdiót, mert jól éreztem ott magam. Köszönettel tartozom a meghívásért, amelynek örömmel tettem eleget” – mondta el a festő.

# A közterület-felügyelet fellépése – Erzsébetvárosért!



A kerületi közterületek rendje és tisztasága a lakosság közérzetét, biztonságérzetét befolyásoló tényező, melynek fenntartásában fontos szerepet tölt be az Erzsébetvárosi Közterület-felügyelet. A közterület-felügyelők folyamatosan ellenőrzik a kerület rendjét és tisztaságát, mely során a jogszabályok által biztosított intézkedésekkel lépnek fel a szabálysértőkkel szemben.

**Az Erzsébetvárosi Közterület-felügyelet elérhetőségei:**

Tel: 06 1 461-9040,  
fax: 06 1 461-9041,  
e-mail: info@evkf.hu

Erzsébetváros közterület-felügyelete az elvárásokhoz igazodva mind struktúrájában, mind feladataiban dinamikusan fejlődik. A felügyelet bővülő létszámmal egyre nagyobb szerepet vállal a kerület közrendjének, köztisztaságának, valamint közbiztonságának megteremtésében.

Olyan szervezet, amely képes hatékonyan kezelni a mindennapokban felmerülő – elsősorban a közterület rendjét, annak élhetőségét, biztonságát és rendeltetésszerű használatát érintő – lakossági észrevételeket. Felügyelőink kötelesek intézkedni vagy intézkedést kezdeményezni, ha jogszabálysértő tény, tevékenység vagy mulasztást észlelnek, melynek során ellenőrzést

végezhetnek, bírságot szabhatnak ki, feljelentést tehetnek, kerékbilincset alkalmazhatnak, elszállítással járművet távolíthatnak el, illetve egyéb közigazgatási hatósági eljárást is kezdeményezhetnek a hatáskörrel rendelkező szerveknek.

Az egyik legjelentősebb feladatunk volt ebben az évben – különösen a nyári szezonban – a kerületben élők éjszakai nyugalma biztosítása.

Fokozott ellenőrzéseket tartottunk a vendéglátóteraszok működését érintő jogszabályi követelmények, hatósági hozzájárulások előírásainak betartása, a közterületi italozás visszaszorítása, s nem utolsósorban a játszótéren, parkokban, iskolák környékén a gyermekek, fiatalkorúak és idősek biztonságérzetének növelése érdekében.

Továbbra is fő feladatunk a közterületek jogszerű használatának és a közterületeken folytatott engedélyhez, hozzájáruláshoz kötött tevékenységek szabályszerűségének ellenőrzése, állandó jelenlétünkkel így hozzájárulunk a bűnmegelőzéshez is.

A rendvédelmi szervekkel, társhatóságokkal és civil szervezetekkel együttműködve végrehajtott akciókkal, járőrtevékenységgel biztosítani kívánjuk a közterületek rendjének fenntartását, az önkormányzati vagyon védelmét. Hatékonyan, gyors fellépéssel veszünk részt a lakosságot leginkább zavaró közterületi jogsértések (szemetelés, közterület beszennyezése, szeszesitalfogyasztás, csendháborítás, dohányzási tilalmak betartása, szabálytalan parkolások) megelőzésében, megakadályozásában, megszüntetésében.

Az elmúlt időszakban több pozitív lakossági visszajelzés is érkezett munkákkal kapcsolatban, de továbbra is várjuk a lakossági bejelentéseket, melyeket haladéktalanul kivizsgálunk, és a jogszabályok alapján megtesszük a szükséges intézkedéseket.

Pendli Zoltán  
igazgató,

Erzsébetvárosi Közterület-felügyelet





# Elkezdődött a Madách tér felújítása



Megkezdték a Madách tér felújítását. Az építési, valamint a rekonstrukciós munkálatok a tervek szerint haladnak, és az Erzsébet Terv keretén belül megvalósuló fejlesztés első ütemében a Rumbach Sebestyén utca újjáépítése már el is kezdődött.

A Rumbach Sebestyén utcai felújítás a Madách tér rekonstrukciójával összehangoltan történik. A Madách téren, Madách Imre úton és az Asbóth utcában jelenleg a Fővárosi Vízművek Zrt. végzi az ivóvízvezeték korszerűsítését. A felújítás tervezésénél kiemelt szempont volt a kerékpáros közlekedés feltételeinek kialakítása.

Mivel a kerület területi adottságaiból kifolyólag kevés zöld felülettel, viszont annál több kulturális értékkel rendelkezik, Erzsébetváros önkormányzata kiemelt figyelmet fordít a közösségi terek növelésére, hogy a hiányt pótolja.

A Madách tér felújításánál is ez volt az elsődleges szempont, így az épületek előtti szakaszokon zöldfelületek és kisebb facsoportok kapnak helyet. Ezek a növénycsoportok, melyek hol a zöldben, hol a burkolatban lesznek elhelyezve, a tér feszességét hivatottak oldani. A Madách téri munkálatok során a vízvezeték-hálózat korszerűsítése is megvalósul, hiszen a 85 éves infrastruktúra kicserélésre kerül. A tér középső sávjában egy multifunkcionális közösségi tér kialakítását tervezik, és ugyanitt egy programozott, LED-lámpákkal megvilágított csobogó kerül kialakításra.

## Felújítási munkálatok a kerületben

A zöldfelület-fenntartási feladatellátás keretében az alábbi parkbútor-felújítási projektek valósultak meg:

**Parkbútorok, utcabútorok felületkezelése, festése:**

2013. szeptember – Klauzál téren 22 szék, 18 pad, 10 asztal és 20 lóca festése.

2013. szeptember – Király utcában 12, Király–Kazinczy utcai játszótéren 2, Bethlen G. utcában 17, Jobbágy utcában 5 plan-téner festése.

**További megvalósult projektek:**

2013. augusztus – Klauzál téri gyöngykavics felület felújítása, felülterítése.

2013. szeptember – cserjepótlások. A következő helyszíneken összesen 1140 db cserjét telepítettek: Bethlen G. tér, Király u., Barcsay u., Százház u., Erzsébet krt., Hernád u.

2013. szeptember – a Rózsák terén az angyal szobor környezetében gyepfelújítás gyepszőnyegterítéssel.



ERZSÉBET TERV

## Épül Erzsébetváros! Városfejlesztés



A Madách téri terv- és ötletpályázat lakossági szavazása során összesen 1325 szavazat érkezett be az önkormányzathoz. 808 voksot kapott a „D” jelű alkotás, melynek ötletgazdája Hertel Anna, Magyar Sára Borbála és Minh Duc Nguyen egyetemi hallgatók voltak. Az önkormányzat összefésülte a koncepciókat, és a tervek elkészítése során minden díjazott pályaműből felhasználta azokat az elemeket, amelyek megvalósíthatónak bizonyultak, de emellett a lakossági igényeket is figyelembe vették a tervezők.



Elkezdődött a Madách téri felújítás



A kerékpáros közlekedés feltételeinek biztosítására is hangsúlyt fektettek a beruházás során



A Rumbach Sebestyén utca az Erzsébet Terv keretén belül újul meg



# A szociális munka napját ünnepeltük



Minden év november 12-én a szociális szakma területén dolgozók munkájáért mondunk köszönetet, hiszen ezen a napon tartjuk a szociális munka napját. Kiket ünnepelünk ezen a napon, és miért fontos munkájuk elismerése?

**Bischitz Johanna**

Integrált Humán Szolgáltató Központ



A szociális szférában dolgozók munkája valódi hivatás. Sokrétű szakmai tudást, empátiát, energiát igényel, továbbá kitartást és nagy-nagy tűrőképességet is. Minden szociális ellátási formában dolgozó más-más módon és eszközzel tud ellátottairól/ügyfeleiről/klienseiről gondoskodni, részükre megfelelő szolgáltatást nyújtani. Természetesen a problémák jellege is más, melyekkel a napi munkavégzés során elkerülhetetlenül szembesülniük kell.

Dolgozzon valaki ápolóként, család-gondozóként vagy egyéb segítőként, munkája nélkülözhetetlen az egyének, a családok és a társadalom szintjén is. Mindezek ellenére az ágazatban dolgozók gyakran szembesülnek azzal, hogy nem kapják meg a nekik járó megbecsülést. A szociális munka napjának megünneplése éppen ezért kiváló alkalmat biztosít arra, hogy elismerjük a szociális szakma területén dolgozók felelősségteljes, áldozatos munkáját,

és felhívjuk a figyelmet azokra, akik az elesettek megsegítéséért dolgoznak.

Erzsébetvárosban 2013. november 8-án ünnepelték a szociális munka napját. Az eseményre meghívást kapott a kerületben működő szociális ellátási egységekben dolgozó összes munkavállaló. A VII. kerület szociális ellátásainak zökkenőmentességét a Bischitz Johanna Integrált Humán Szolgáltató Központ bizto-



Szincsné Horváth Anikó, gondozónő



Adu Éva, klubgondozó



Pál Antal, mozgásterapeuta

sítja. Az intézményről elmondható, hogy az integrált működési formának köszönhetően az élet kezdetétől az utolsó pillanatig jelen van a kerületi emberek, családok életében, hiszen a szociális- és gyermekjóléti ellátások (bölcsőde, gyermekjóléti központ, családsegítő szolgálat, idősellátás) területén nyújtott szolgáltatások széles palettáján túl egészségügyi alap- és szakellátást is biztosít az Erzsébetvárosban élő lakosság számára.

Az ünnepségen Vattamány Zsolt, Erzsébetváros polgármestere adta át

az „Év Szociális Szakembere” díjat, amelyet idén Ottóné Simon Katalin, a Humán Szolgáltató idősellátási egységének szakmai vezetője vehetett át, majd a Bischitz Johanna Integrált Humán Szolgáltató Központ vezetősége is elismerésben részesítette azokat a kollégákat, akik az elmúlt évben kiemelkedő teljesítményt nyújtottak. Az intézmény díjazottjai, akiknek ezúton is gratulálunk:

**Pál Antal** (mozgásterapeuta – idősellátás területe), **Szekeres Györgyi** (könyvelő – a központi iroda munka-

társa), **Pintye Katalin** (ügyintéző, adminisztrátor – idősök bentlakásos otthona), **Kállai Rita** (családgondozó, csoportvezető – Hetedhét Gyermekjóléti Központ), **Adu Éva** (klubgondozó – idősök nappali ellátása), **Szincsné Horváth Anikó** (gondozónő – Házi Segítségnyújtási Szolgálat).

A rendezvény fellépő vendége Beliczai Balázs humorista volt, akinek sikerült minden kedves résztvevő arcára mosolyt varázsolnia. Az est kiváló élőzene mellett elfogyasztott vacsorával zárult.



Vattamány Zsolt polgármester adta át Ottóné Simon Katalin szakmai vezetőnek az „Erzsébetváros Szociális Szakembere” díjat

Pintye Katalin, ügyintéző, adminisztrátor



Szekeres Györgyi, könyvelő



Kállai Rita, családgondozó, csoportvezető





# „Gyümölcséről ismerszik meg a fa”



Erzsébetváros szociális szakembere díjjal tüntették ki Ottóné Simon Katalint. Munkahelyén beszélgettünk hivatásról, életről, emberségről és a játék örömről. Azt hiszem, arra, hogy valaki idősekkel foglalkozzon és törődjön, születni kell. Ottóné Simon Katalin biztosan erre a feladatra hivatott, és a vele való beszélgetés is ezt erősítette.

*Milyen érzés egy ilyen elismerést megkapni?*  
Nagyon jó!

*Ezek szerint szereti a munkáját?*  
Igen, mindig szerettem.

*Ha újrakezdehetne mindent, ugyanezt az életet választaná?*  
Munkában igen! Biztos, hogy ehhez kell valami motiváció vagy egy gén, ami benne rejlik az emberben.



*Pontosan mi az Ön munkaköre?*

Az intézmény a Bischitz Johanna Integrált Humán Szolgáltató Központ, ezen belül az idősellátás és nappali ellátás három telephelyének vagyok a vezetője. Az idősek klubjainak működtetése a feladatunk.

Az a különös, hogy nagyon fiatalon kezdtem a munkámat, hiszen huszonegy éves voltam. Aztán két év múlva már egy klub vezetője lehettem. Olyan furcsa ez: akkor a „nagyik” közé kerültem szinte gyerekként, most meg azt érzem, hamarosan már én is lehetek valahol klubtag. Mégsem gondoltam fiatalon azt, hogy túl idős emberek között vagyok. Eddig is empatikus ember voltam, mostanában azonban egyre jobban értek és megértek bizonyos dolgokat.

*Boldogító lehet, hogy az önkormányzat elismerte kiváló munkáját.*

Az évek alatt volt néhány vezetőm, és mindig azt éreztem, hogy elismerik a munkámat. Megbízta bennem, és ez nagyon jól esett.

Az intézmény időközben átalakult, integrálódott, csekély idő alatt többen megismerték a munkámat, ez persze nagyon jó érzés, és erőt ad a mindennapokban.

*Gyümölcséről ismerszik meg a fa. Ez egy nagy szolgálat.*

*Mi az, ami kikapcsolja, pihenteti?*

Igyekszem itt szakmai vezető lenni, otthon pedig családanya, aki irányítja és rendben tartja a háztartást. Van egy fiam, ezért különösen fontos, hogy otthon is minden rendben legyen. Ami teljesen kikapcsol, az a számítógépes játék. Játsszom, mert nem kell semmire gondolnom, s szórakoztat. Mondanak sokfélét a számítógépezésről, de engem nagyon jól ellazít, hiszen nem viszem túlzásba, így semmi veszélyeset nem látok benne.

*A fia nem követi a pályáját?*

Nem, ő az édesapja nyomdokaiba lépett, a számítástechnika világa az övé.

*Amint beléptem, érezhető volt azonnal a törődés és szeretet, valahogyan ez sugárzik Önből.*

Az jó! Nagyon jó. Talán nem vagyok az a mézes-mázos ember, de mindig számíthatnak rám, én itt vagyok.

# A képviselő-testület rendeletei



Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testülete 2013. október 31-én megtartott rendkívüli ülésén az alábbi rendeleteket alkotta.



- Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testületének 53/2013 (X.31.) önkormányzati rendelete Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetváros Önkormányzata 2013. évi költségvetéséről szóló 4/2013 (II. 20.) önkormányzati rendelet módosításáról (hatályba lép: 2013. október 31. napján),
- Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testületének 54/2013 (XI.4.) önkormányzati rendelete az önkormányzat tulajdonában lévő közterületen elhelyezett vendéglátó-ipari teraszok működésének rendjéről szóló 46/2012 (XII.17.) önkormányzati rendelet módosításáról (hatályba lép: 2013. november 5. napján),
- Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testületének 55/2013 (XI.4.) önkormányzati rendelete a Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetváros Önkormányzatát megillető tulajdonosi jogok gyakorlása és a tulajdonában álló vagyonnal való gazdálkodás szabályairól szóló 11/2012 (III.26.) önkormányzati rendelet módosításáról (hatályba lép: 2013. november 5. napján),
- Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testületének 56/2013 (XI.4.) önkormányzati rendelete a társasházaknak nyújtható visszatérítendő kamatmentes és vissza nem térítendő általános és gázvezeték-felújítási támogatásról szóló 40/2013 (VI.28.) önkormányzati rendelet módosításáról (hatályba lép: 2013. november 5. napján),
- Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testületének 57/2013 (XI.4.) önkormányzati rendelete a településképi kötelezési eljárásról (hatályba lép: 2013. december 1. napján),
- Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testületének 58/2013 (XI.4.) önkormányzati rendelete a közösségi együttélés alapvető szabályairól és ezek elmulasztásának jogkövetkezményeiről szóló 2/2013 (I.25.) önkormányzati rendelet módosításáról (hatályba lép: 2013. november 5. napján),
- Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testületének 59/2013 (XI.4.) önkormányzati rendelete Erzsébetváros közterületein a járművel várakozás rendjéről, a várakozási hozzájárulásokról és kiadásának eljárási szabályairól (hatályba lép: 2013. november 5. napján),
- Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testületének 60/2013 (XI.4.) önkormányzati rendelete a Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testületének Szervezeti és működési szabályzatáról szóló 48/2012 (XII.17.) önkormányzati rendelet módosításáról (hatályba lép: 2013. november 5. napján).



# Erzsébetváros méltó a királyi elnevezésre



Sissi nagyon örült volna, ha látta volna a felemelő ünnepeket Erzsébet-nap táján! A Bethlen Téri Színházat bizonyosan a szívébe zárná, mert tőlük ered a kerületi megemlékezés hagyománya, pontosabban a Sissi Őszi Tánchét, amely 2013. november 15–21-ig tartott. Már második alkalommal rendezték meg Erzsébet királyné neve napja alkalmából a hétnapos, hét előadásból álló, hetedik kerületi kortárs tánc-fesztivált.

November 15-én, 11 órakor Vattamány Zsolt, Erzsébetváros polgármestere avatta fel és adta át a Bethlen Téri Színház felújított homlokzatát, mely immár az eredeti, 1929-es állapotot idézi. Nagy öröme szolgálhatott ez mindenkinek, hiszen ezzel az ünnepséggel egy időben indult a Sissi Őszi Tánchét a színházban. A Közép-Európa Táncszínház is 25 éves jubileumát éli, így az ünnepi forgatógot a Dűne című – teltház – táncelőadással nyitotta aznap este a teátrum.

**A Bethlen Téri Színház PR menedzserét, Kelecsényi Verát kérdeztem, hogyan fogadta a közönség ezt a sok gyönyörűséget.** Nagyon jól, nekünk pedig külön örömminkre szolgált, hogy az előző évhez

hasonlóan idén is elvállalta a fővénkötséget a Polgármester úr. A kerület is jó szívvel adta a nevet a táncfesztiválhoz, ahol először volt külföldi, bolgár fellépőnk. Az erzsébetvárosi önkormányzat maximálisan mellettünk állt, segített, hiszen a homlokzat felújítása mellett megszületett az önkormányzat és a színház között a közszolgáltatási szerződés, amely három évre szól, s jelentős segítséget jelent az intézménynek. Nagyon örülünk ennek is.

**A gyönyörű Sissi-ruha hogyan került hozzátok?** Oravecz Gréti tervezte, és tanítványai segítségével megvarrta Erzsébet királyné egykori ruhájának mását, amelyet a színházban kiállítottunk,

hogy megcsodálhassa a kedves közönség is.

A Bethlen Téri Színház is régi pompájában tündökölt, jó elhaladni mellette nap mint nap. Kíváncsi voltam Oravecz Grétire, aki újraálmodta Erzsébet királyné ruháját. Az általa 1995-ben alapított Rothschild Klári Ruhatervező Magániskolában várt, hogy elmesélje, miért készítette el a pompás ruhakölteményt. Csipkék és álmok között fogadott a kitűnő divattervező, akinek Akácfa utcai szalonja olyan, mint egy varázsműhely.

**Miért varrtad meg Sissi ruháját?** Mindig izgatott, hogy a hagyományainkban és őstörténetünkben elmélyedjek. Olvastam, hogy amikor Sissi fogadásokon vett részt, mindig megjegyezte, hogy a magyarok a legelegánsabbak. Nemcsak az úri öltözködésünkben jelent meg az elegancia és sokszínűség, hanem a népművészetünkben is. Én a kiegyezésel mindig bajban voltam, de azt hiszem, amit Sissi tett értünk, a magyarságért, az lenyűgöző. A történelmi körülményeket kell látnunk ahhoz, hogy megítéljünk egy cselekedetet. Erzsébet királyné óriási dolgokat tett a magyarokért. A könyvtáramban előkerestem a róla szóló könyvet, melyben benne van a ruhája. Szerettem volna megvarrni.

**Hogy kezdted?** Kivitettem a próbababát a kertbe nyáron, és fogtam a kisbaltát, ugyanis neki ötvenöt centis dereka volt! A legendák szerint nyers lóvért ivott, hogy ne hízzon. Ő pontosan tudta, hogy a szépség komoly tényező!



Magyar Népművészeti Napok az Erzsébet Hét keretén belül

## Pontosan követted az eredeti ruha szabását?

Igen, de ez nem csak az én érdemem. A kerületi hölgyeket évek óta ingyen oktatom a varrás és szabás rejtelmére, így ők is csatlakoztak hozzám, tehát közös a munka gyümölcse.

Ezután a Dohány utcai, kitűnő ZARA Hotel felé balagok, mert ők is kézműves vásárt és táncelőadásokat, koncerteket rendeztek november 22-én és 23-án a tradíció és kultúra jegyében.

Mikó Balázssal, a hotel menedzserével beszélgettem egy fantasztikus kávé mellett, hogy elmondja, miért rendezték a népművészeti napokat.

**Ilyesmire budapesti szállodában még nem volt példa?** Nem, egyéni a kezdeményezés. Főleg magánszállodában!

## Nagyon pozitívak a visszajelzések.

Mi azt szeretnénk, ha a kerületi lakosok is élveznék a szálloda által kínált lehetőségeket, mint az éttermünk, illetve a wellness-részleg nyújtotta kényeztetés, hiszen mindenki előtt nyitva áll a kapunk. Szeretnénk, ha a hetedik kerületi lakosok magukénak éreznék a hotelt, mert az övék is.

Vattamány Zsolt Polgármester úr védnökségével a Száztagú Cigányzenekar koncertje zárta a Zeneakadémián a népművészeti napokat. Volt magyaros menü az étteremben, népzene, néptánc, folklór divatbemutató, kézműves vásár, rendkívül színes volt a paletta.



Györfi Pál támogatja az önkormányzat egészségügyi programjait



A Száz Tagú Cigányzenekar fennállásának 28. évfordulója alkalmából rendezett jubileumi koncert



# „Látni és látszani”



A VII. kerületi rendőrség a „Látni és látszani” elnevezésű országos közlekedésbiztonsági kampány keretében a közutakon fokozott figyelmet fordít a világítási szabályok betartására. A nyár végével az időjárás az őszi, majd a téli évszaknak megfelelően megváltozik, és ezzel együtt az út- és látási viszonyok is romlanak, melyek sajnálatos módon a közlekedésbiztonságra is kedvezőtlen hatást gyakorolnak.

Rövidebbek a nappalok, többször esik az eső, és hajnalban már előfordulnak ködfoltok is az utakon. Az úttesten közlekedő gyalogosoknak és kerékpárosoknak fokozottan ügyelniük kell a láthatóságukra. Nem szerencsés, ha úgy indulnak útnak, hogy minden ruha, amit viselnek, fekete vagy sötét színű. Fontos, hogy az úton a többi közlekedő számára láthatóak legyenek. Az őszi beállta nemcsak a természetben hoz mélyreható változásokat. Az ilyenkor jellemző ködös, párás levegő, a nappalok rövidülésével romló látási viszonyok, a szinte folyamatosan nedves és a lehulló falevelektől csúszós útburkolatok jelentősen növelik a balesetek bekövetkezésének kockázatát.

Az ORFK-OBK megbízásából egy cég célirányos honlapot üzemeltet a [www.latnieszatszani.hu](http://www.latnieszatszani.hu) címen, melyen megtalálhatóak a kampányban résztvevő szervizek és optikusok elérhetőségei. A hivatalos honlapon lehetőség van arra is, hogy az optikus- és szervizkereső alkalmazás segítségével megtalálják az otthonukhoz legközelebbi regisztrált partnert.

Az őszi időszak ezért teljesen más közlekedési formát, magatartást igényel, mint azt a nyári időszakban megszokhattuk, alkalmaztuk. Ezek a megváltozott közlekedési feltételek komoly próbára teszik a járműveket is, ezért nagyon fontos, hogy jól felkészített, biztonságos, megfelelő műszaki állapotú járművel induljunk útnak. Az Országos Rendőr-főkapitányság és az ORFK Országos Balesetmegelőzési Bizottság újra útjára indította a „Látni és látszani” elnevezésű országos közlekedésbiztonsági kampányát, amelynek keretében a személy- és tehergép-

**Értesítési telefonszámok**  
**„Telefontanú” zöldszám:**  
**06-80-555-111**  
**107 vagy 112**

kocsik, valamint a motorkerékpárok vezetői október 1-jétől ingyenesen élhetnek azzal lehetőséggel, hogy az akcióhoz csatlakozó szervizekben járműveket szakemberek átvizsgálják. A kampányban optikusok is részt vesznek, akik térítésmentes látásellenőrzéssel, továbbá hasznos tanácsokkal várják a járművezetőket. Ezen szolgáltatások igénybevétele 2013. december 15-ig biztosított. A kampány 2013. november közepétől új szakaszába lép. A rendőrség a közúti ellenőrzések során fokozott figyelmet fordít a világítási szabályok betartására.



A „Látni és látszani” kampány kezdete óta az eseménysorozatban résztvevő hetvenhat optika összességében mintegy két és félezer gépjárművezető látását ellenőrizte. A kétszáz regisztrált szakszervizben pedig ez idáig már tízezernél is többen vizsgáltatták át járműveiket. Az autók ellenőrzésekor továbbra is a fényszóró-beállítással volt a legtöbb probléma, miután sokan

nem szakszerűen cserélik ki az izzókat, míg az optikusok szerint még mindig az a legfőbb gond, hogy az emberek egy jó része nem vesz tudomást látása romlásáról. Azt javasoljuk minden járművezetőnek, hogy éljen a kampányban felajánlott lehetőségekkel, és vegye figyelembe az őszi/téli időszakokra vonatkozó közlekedésbiztonsági ajánlásokat!

(forrás: ORFK)



## Ünnepi pálcikás sütik



Hazánkban is már évek óta nagy sláger a pálcikás süti. Mivel könnyen elkészíthető és nagyon változatosan dekorálható, világszerte egyre népszerűbb. Íme, néhány tipp, hogyan lepjük meg szeretteinket mikulás vagy akár karácsony alkalmával.

### Hozzávalók:

- 16 db Oreo vagy Pilóta keksz
- 100 g mascarpone
- 300 g csokoládé
- 20 db pálcika (cukorkapálcika vagy fából készült nyárs kettőtörve)

### Elkészítés:

- Finomra törjük a kekszet (robotgéppel vagy akár fakanállal), belekeverjük a mascarpone-t, jól összedolgozzuk, míg krémes állaga nem lesz.
- 2 cm átmérőjű golyókat formálunk a masszából, és elhelyezzük őket egy sütőpapírral bélelt tálcán (kb. 20 darab lesz).
- Gőzfürdőben megolvasztjuk a csokoládét, a pálcikák végét megforgatjuk a csokiban, és minden golyócskába szúrunk egyet.
- 30 percre a fagyasztóba tesszük a tálcát a süttikkel.

A megfagyott golyókat megforgatjuk az olvasztott csokoládében úgy, hogy szép egyenletesen fedje be őket. Végül pihentetjük egy rácson vagy beleszúrjuk őket egy hungarocell lapba, és alkalomnak megfelelően dekoráljuk.



A csokimázatot, amit a pálcikás süti „beborítására” használnunk, tegyük bögrébe, így könnyebben és egyenletesebben tudjuk a gömböket belemártogatni.

A BRFK VII. kerületi Rendőrkapitányságának elérhetőségei:

**1076 Budapest,**  
**Dózsa György út 18–24.**

**telefon:** 06 (1) 461-8112

**e-mail:** 07rk@budapest.police.hu





# „Adj vért, és mentes meg három életet!”



November 5-én a VI–VII. kerületi Magyar Vöröskereszt véradó ünnepséget szervezett az Eötvös 10. közösségi házban, ahol a VI–VII. kerület és a Magyar Vöröskereszt ünnepélyes keretek között emlékezett meg sokszoros, önkéntes véradóiról és véradásszervezőiről.

Az ünnepségen több hetedik kerületi polgár is kitüntetést vehetett át Vattamány Zsolttól, Erzsébetváros polgármesterétől. Az eseményen részt vett Buncsik Ildikó, a Magyar Vöröskereszt fővárosi szervezetének igazgatója, illetve Pribriczky Mária, az Országos Vérellátó Szolgálat Péterfy Sándor utcai részlegének vezető főorvosa is. A Magyar Vöröskereszt 1939 óta vesz részt a véradás szervezésében. A biztonságos hazai vérellátáshoz évente 430 ezer egység vérré van szükség, minden évben több mint félmillió önkéntes véradományára számítanak a gyógyulásra váró betegek.



## Magyar Vöröskereszt elérhetősége:

VI–VII. kerület (egy irodában)  
1074 Budapest, Szövetség u. 17.  
Telefon és fax: 06 (1) 342 2712  
e-mail: tmagdolna@voroskeresztbp.hu



A Magyar Vöröskereszt felkér minden véradót, hogy minden véradásra vigyék magukkal a személyi igazolványukat vagy útlevelüket, illetve lakcím- és TAJ-kártyájukat.

**Figyelem! Csak az eredeti TAJ-kártya fogadható el, másolat nem!**

- Véradó lehet mindenki, aki egészséges, betöltötte a 18. életévét, de még nincs 65 éves, és testsúlya meghaladja az 50 kg-ot.
- Nők évente négyszer, férfiak évente ötször adhatnak vért. Két véradás között minimum 56 napnak kell eltelnie.
- A véradás 30–45 percet vesz igénybe, adatfelvétellel és kivizsgálással együtt.
- Fontos a véradás előtti folyadékfogyasztás, mely segít a véradás alkalmával levett plazma pótlásában, ezenkívül ha megfelelő mennyiségű folyadék van a szervezetben, az erek teltebbek, a véna jobban látható, gyorsabb a vérvétel is.
- A vér sejteket (vörös- és fehérvérsejt, vértelmezék) és plazmát tartalmaz, mely a vér folyékony része.

## Az ERÖMŰVHÁZ

2013. december havi programjai

Erzsébetvárosi Községi Ház • 1077 Budapest, Wesselényi u. 17.  
Telefon: 413-3550 • e-mail: titkarsag@eromuvhaz.hu  
www.eromuvhaz.hu

<b>1. vasárnap</b> 15.00–20.00 Az Ágas-Nótás Klub és a Morvay Károly Nóta- és Dalkör közös évszázó nótadélutánja	<b>6. péntek</b> 18.00–20.00 A Schweitzer kör összejövetele
<b>2. hétfő</b> 16.00–18.00 A Budapesti Mozgássérültek Egyesülete VII. kerületi csoportjának összejövetele 17.00–20.00 Erzsébetvárosi Irodalmi Esték Házigazda: Madár János	<b>7. szombat</b> 18.00–23.00 Batyus Mikulás Táncset az Erzsébetvárosiak Klubjának rendezésében
<b>4. szerda</b> 17.30–20.30 A Béres Ferenc-díj ünnepélyes átadása A kitüntetést átadja Baranyi Ferenc Kossuth-díjas költő és Geröly Tibor, a Művészetbarátok Egyesületének elnöke	<b>8. vasárnap</b> 15.00–18.00 „Ha én gazdag lennék...” címmel a Takács Béla Zenebarát Kör zenés műsora
<b>5. csütörtök</b> 10.00–12.00 Senior tánc 11.00–12.30 „UTAZÓ” TEAHÁZ – Téma: Trianon Előadó: Dr. Tóth József történész A belépés díjtalan! 15.00–19.00 Nosztalgiatánc A zenét szolgáltatja: Diós Péter	<b>9. hétfő</b> 16.00–18.00 Az Ezüst Hárs Egyesület összejövetele
<b>11. szerda</b> 10.00–12.00 Senior tánc 17.30–19.30 A Nyugat negyedik nemzedéke. A Művészetbarátok Egyesületének rendezvénye.	<b>12. csütörtök</b> 15.00–19.00 Nosztalgiatánc A zenét szolgáltatja: Diós Péter
<b>Az Erzsébetvárosi Természetbarát Sportszövetség összejövetele</b>	<b>13. péntek</b> 17.00–20.00 Az Erzsébetvárosi Természetbarát Sportszövetség évszázó összejövetele

## TÉLKÖSZÖNTŐ

Időpont:  
2013. december 14. 15.00–22.00 óra  
Helyszín:  
ELTE PPK aula  
(1075 Budapest, Kazinczy utca 23–27.)

### PROGRAM:

- 15.00–16.00 *Szabad-e ide bejönni betlehemmel?*  
Panov apó  
A Kisvirág Csoport bábelőadásai gyerekeknek
- 16.00–16.30 *MOLLINI bűvész karácsonyi műsora*  
kicsiknek és nagyoknak
- 16.30–17.30 *Mesésarok Veres Dórával és Gallai Péterrel*  
A karácsonyfadísz-készítő verseny eredményhirdetése
- 17.30–18.00 *Törpördög és Tinitündér-Tánc-Tanoda*  
műsora
- 18.00–19.00 *Karácsonyi szokások*  
A Bihari János Táncgyűttes ifjúsági csoportjának műsora
- 19.00–22.00 *Táncház* – házigazda a Kisbihari Együttes, közreműködik a FolkEmbassy zenekar
- 16.00–19.00 *Kézműves foglalkozás gyerekeknek*
- 16.00–19.00 *Interaktív elektronikai foglalkozások az EMMA Alapítvány (Elektrotechnikai Múlt Megőrzéséért Alapítvány) támogatásával* – kandelláber, iránytű, karácsonyi fények, villanymotor készítése
- 18.00 *Tombola*

Az ELTE PPK jótékonsági gyűjtése a Down Alapítvány javára, melyhez az ERÖMŰVHÁZ is csatlakozik.

ERÖMŰVHÁZ  
ERZSÉBETVÁROS



A BETHLEN TÉRI SZÍNHÁZ ELŐADÁSAI  
2013. NOVEMBER 28. – DECEMBER 12.

11. 28.	Kávécarnok	19.30	Rendező: Szurdi Miklós Főszerepben: Xantus Barbara
11. 29.	Shakespeare-mesék	19.30	Közép-Európa Táncszínház
11. 30.	Kuruttyoló békakirály	10.30	Apró Színház
11. 30. és 12. 14.	G.I.T.T	19.30	Gangaray Improvizációs Tánc Találkozó
12. 01.	Nyiss kaput, angyal!	10.00	Bábakalács Bábszínház
12. 03.	Arany Lille	10.00	Apró Színház
12. 07.	Kávécarnok	19.30	Rendező: Szurdi Miklós Főszerepben: Xantus Barbara
12. 08.	Jégvirág	10.00	Marica bábszínháza
12. 12.	Bethlen téri kabaré	19.30	Stand Up Brigád

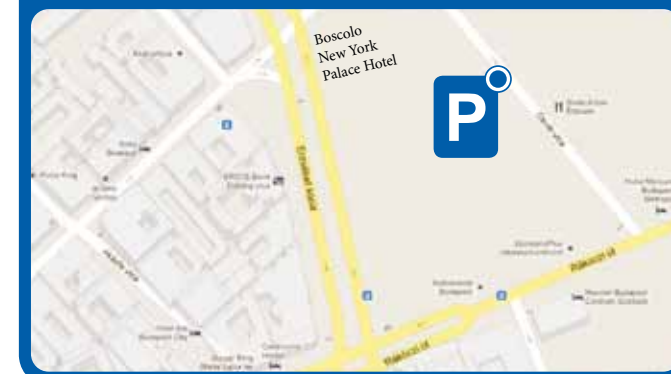


**Boscolo Hotel \*\*\*\*\***  
**Parkolóház**  
1073 Budapest, Osvát utca 2–8.



**AZ ELSŐ 30 PERC INGYENES!**  
Tel: +36 30 553 0432

Havi parkolódíj (0–24) 15 000 Ft + áfa  
Napidíj (0–24) 4500 Ft + áfa  
Óradíj 220 Ft / 30 perc





## SZOLGÁLTATÁS

### Zárakatos gyorsszolgálat!

Zárnyitás, zárszerelés, rács-készítés, galériakészítés, egyéb lakatosmunkák. Tel.: 06 (30) 299-1211



**KIPUFOGÓ KLINIKA**  
Kipufogó dobok, sportdobok készítése szerelése, javítása  
**KIPUFOGÓK**  
Katalizátorok garanciával.  
**MŰSZAKIVIZSGA ÁLLOMÁS**  
1141 Bp. Fogarasi út 189.  
Telefon: 383-8055  
1039 Bp. Árpád utca 23.  
Telefon: 240-5603  
<http://www.kipufogo.hu>  
Nyitva: H-P: 8-17 óráig

**Gázkészülékjavító! HÉRA** gázegők, konvektorok, tűzhelyek, FÉG vízmelegítők javítása, karbantartása. Bán László Tel.: 06 (1) 220-9765, 06 (20) 432-5598

### www.ajtoablakdoktor.hu

Fa és műanyag ajtók, ablakok javítását, illesztését, záruk cseréjét (pl. kétszárnyú ablaknál), szigetelését vállalom garanciával! Igényesen és becsületesen már 18 éve! Felmérés díjtalan! Horváth Ákos. Tel.: 06 (70) 550 0269

**Festés, mázolás, tapétázás**, megbízható szakemberekkel, garanciával, kisebb asztalosmunkák. Nyugdíjasoknak 10% kedvezmény. Tel.: 06 (1) 352-0188, 06 (30) 906-8696

**Női fodrász** hívásra házhoz megy. Tel.: 06 (20) 464-6091

**Tévéjavítás, digitális átállás**, helyszínen, azonnal, garanciával, mindennap! Tel.: 06 (20) 471-8871

**Fürdőszobák, konyhák felújítása**, átalakítása; csempeburkolás, kőművesmunkák, vízszelvény; vízóraszerelés ügyintézésessel! Tel.: 06 (20) 961-6153

**Vízszelvény**, csapok, szifonok, WC-csészék, WC-tartályok cseréje, javítása. Mosó- és mosogatógépek bekötése. Tel.: 06 (30) 447-3603

**Parkettás munkák**, csiszolás, lakkozás, javítás. Tel.: 06 (30) 948-8909

**Mindenféle asztalos munkát vállalkozok**, ajtó, ablak, bútor gyártása-javítása. Regdon Csaba Tel.: 06 (20) 957-9533, 06 (1) 284-9213

## EGYÉB

**Nőgyógyászati magánrendelő Zuglóban!** Dr. Kövér József szülész-nőgyógyász, klinikai onkológus főorvos új rendelésére bejelentkezés telefonon, hétfőtől péntekig, 9.00-12.00-ig. Tel.: 06 (1) 222-1844, 06 (30) 494-2088

**Sopronban** (Alsó-Lövérekben) 2013. 12. 10-től 6 éj, 4, illetve 5 személynek üdülési lehetőség átadó. Tel.: 06 (1) 321-1376

**TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!**  
**TÖRTARANY, FAZONARANY: 7200-12 000 FT**  
**TÖRTEZÜST FAZONEZÜST: 180-360 FT**

**MI FIZETÜNK A LEGTÖBBET!**  
ÜZLETÜNK A WESSELÉNYI UTCA 19-BEN KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL!

Áraink a vásárlás legkisebb összegét jelentik!



**KÉREM JÖJJÖN EL HOZZÁNK!**  
VII., Wesselényi u. 19. Tel.: 317-9938

**EGYETLEN SZEMÜVEG minden élethelyzetre!**

- ✓ MUNKAVÉGZÉSHEZ
- ✓ AUTÓVEZETÉSHEZ
- ✓ OLVASÁSHOZ

PREMIUM MULTIFOKÁLIS SZEMÜVEGLENSÉK  
**30% KEDVEZMÉNYEL**

**ANNA OPTIKA**  
VII. WESSELÉNYI u. 2. Tel: 321-1232  
[www.annaoptika.hu](http://www.annaoptika.hu)

**Korlátlan étel- és ital fogyasztás**  
**Fix áron!**

**Svédasztalos fogyasztás**  
Hétfőtől Péntekig ebéddióben: **3.899 Ft/fő**  
Hétfőtől Csütörtökig vacsoraidióben: **5.499 Ft/fő**  
Gyermekeknek 12 éves korig 50% kedvezmény!\*

Pénteken vacsoraidióben, hétvégén egész nap és ünnepnapokon: **5.999Ft/fő**  
Gyermekeknek 12 éves korig INGYENES hétvégén és ünnepnapokon!\*

Áraink a következő italok korlátlan fogyasztását is magukban foglalják: pezsgő, sör, bor, üdítők, ásványvizek, kávé, cappuccino

**21.00 órától 1000 Ft/fő kedvezmény\*\***

**Asztalfoglalás:**  
**06 20 999 8797**  
**06 1 878 0522**  
e-mail: [trofea.kiraly@gmail.com](mailto:trofea.kiraly@gmail.com)  
web: [www.trofeagrill.eu/kiraly](http://www.trofeagrill.eu/kiraly)

**TRÓFEA GRILL**  
Since 2000  
RESTAURANT ÉTTEREM  
VI. kerület, Terézváros  
Király utca  
30-32

\* a kedvezmények nem összevonhatóak!  
Igazolvány felmutatása szükséges!  
\*\* Kivéve péntek és szombat esténként!

## ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS



Telefonon és a weboldalon érkező rendelések esetén  
**10 % kedvezményt biztosítunk az árból!**  
Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és Erzsébetutalványt is elfogadunk!

**06 30 878 0505**  
**06 1 878 0505**  
[www.trofeakisallitas.hu](http://www.trofeakisallitas.hu)